

haiï don!

*Allons-y!



L'école 2

Parolier galo/français

L'école

Lexique gallo/français

Se n-n'aler a l'école Aller à l'école

Cante pepa e meman
Avec papa et maman

Ta pouche d'école ét-ti d'apré? / Ton cartable est-il prêt?



Yan, ça joue pour mai pour n-n'apprendr grôs! / Oui, je vais pouvoir apprendre beaucoup de choses!

Ah Sainte Nanne! Je somes a la hâte! / Ah mon dieu! On est en retard!



Étr d'oure / Être à l'heure
Va don a l'ebat és champs! / Passe une bonne journée!
Adsair! / À ce soir!

Bone enretournée! / Bonne rentrée!
Coment qe ça taet anet? / Ça s'est bien passé aujourd'hui?

Se bonjourer Se saluer

Châqe votr bonjou! / Bonjour à tous!

Bonjou! / Bonjour!



Coment qe va le portement? / Comment allez-vous?



Ça va qheurment! / Ça va très bien!

Ça va come c'êt menë! / Ça va à peu près!

S'amignoner Se calmer

Siet'ous! / Asseyez-vous!



Je n'vieûs pus oui de brut aoqhun. Moute! / Je ne veux plus entendre un bruit. Silence!

Téz'ous! / Taisez vous!
Decesséz! / Arrêtez!
D'apaez! / La paix!



Ét imperminz d'avair un haospitouer a l'école! / Les smartphones sont interdits à l'école!

L'ordrerie de l'école L'organisation de l'école

L'ebluçoterie / La maternelle
La petite ecole / Le primaire
La clâsse / La salle de classe

Les ebluçons / Les élèves
Un-Ene enseignou-ere / Un-e professeure des écoles

Le-La CEPE (Comiz-e espécialist-e pour l'ebluçoterie)
L'ATSEM (Agent-e territorial-e spécialis-é des écoles maternelles)

Des ebluçons dezalmantës Des élèves turbulents



Pelot va core groumer / Pierre va encore bouder
Se bouqer / Faire la tête

Ah dame li, il ét a rubriqe! / Ah qu'il est capricieux!
Un mao-gracië / Un ronchon

Un-Ene bagoule / Une bavard-e
Étr rigoustin-e / Être rigolo-te
Un-Ene haricotou-ere / Une lambin-e

Fére biao jeu / S'amuser
Batr des hanes / Flâner

Maganer / Brutaliser
Étr blléche / Être méchant-e



Afère d'ene derompe Besoin d'une pause

Je pouaes-ti aler baire ene cllinchée? / Puis-je aller boire un verre d'eau?



Aléz don v'epaomer! / Allez vous laver les mains!

Vous pouéz mettr a bâs, mész c'êt de se defuter / Vous pouvez arrêter, c'est l'heure de la récréation!

Mener sa clâsse Diriger sa classe

Mézë, c'êt de tarvâiller! / Au travail!

Parës a aprendr du nouviao cai? / Prêts à apprendre de nouvelles choses?



Raguerouéz-vous par deûz! / Mettez-vous deux par deux!
Atiréz don votr caderne! / Prenez votre cahier!

Lére un livr / Lire un livre
Ecrir / Écrire
Peindr / Peindre
Chanter / Chanter

Ene leçon / Un cours
Ene boutée / Une séquence
Des repâseries / Des révisions

Les detromperies Les corrections

V'etes-ti qhites d'o votr ouvraije? / Avez-vous terminé votre travail?

Qhi qe c'êt-ti qi vouraet veni ao tabllè? / Qui veut venir au tableau?

Ventiés qe l'assai taet pas ghère ézè pour vous aotrs? / Peut-être que l'exercice vous a paru difficile?

T'araes-ti terouë le chieu? / Aurais-tu trouvé la solution?

Bon de même! / C'est bon comme ça!

La menouere prend le tour La directrice prend le relais

Châqe votr bonjou, je ses la nouvelle menouere / Bonjour à tous, je suis votre nouvelle directrice



Le bonjou vous va Madame! / Bonjour Madame!

De cai qe vous fites o votr clâssier a matin? / Qu'avez-vous fait ce matin avec votre maître?

100 J'avons aprinz a conter diq'a un cent / Nous avons appris à compter jusqu'à cent

Les afutiaos Le matériel

Vouaes-tu ben aler cri... / Voudrais-tu bien aller chercher...



Ene réle / Une règle
Ene feuille / Une feuille
Des cizias / Des ciseaux
Ene estilo blléu / Un stylo bleu
Un qerionouer / Une trousse



Institut de la langue gallèse
www.institutdugalo.bzh
contact@institutdugalo.bzh



Telecherjéz don ste banie!

